

Arquivos do NEHiLP

ISSN 2318-2032

Número 19

PAPAVERO, Nelson. *Os “Brasis”: suas línguas e seus intérpretes, em fontes portuguesas dos séculos XVI, XVII e XVIII*. NEHiLP/FFLCH/USP, 2019. ISBN 978-85-7506-370-5. DOI 10.11606/9788575063705.

Disponível em www.usp.br/nehilp/arquivosdonehilp/NEHiLP_19.pdf

RESUMO

Os *termini a quo* e referências subsequentes aos termos “Brasis”, “Turgimão”, “Intérprete” e “Língua”, “Línguas do Brasil” e “Língua Brasília”, assim como seus sinônimos e suas variantes, durante os séculos XVI, XVII e XVIII, são contemplados nesta obra. O termo “Brasis” foi aplicado aos aborígenes brasileiros da família Tupi. Para o termo “Turgimão” é apresentada a etimologia. As referências a este último termo, assim como para seus sinônimos “Intérprete” e “Língua”, na literatura de língua portuguesa referente ao Velho Mundo, são incluídas. O termo “Línguas do Brasil” foi utilizado para designar os intérpretes ou tradutores das línguas tupis. Finalmente, o termo “Língua Brasília” era aplicado às línguas da família Tupi (principalmente o Tupinambá) e à língua Kariri (tronco Macro-Jê).

Palavras-chave: Brasis, Turgimão, Intérprete, Língua, Línguas do Brasil, Língua Brasília, sinônimos, variantes, séculos XVI, XVII e XVIII, *termini a quo*.

ABSTRACT

The *termini a quo* and further references to the terms “Brasis”, “Turgimão”, “Intérprete” and “Língua”, “Língua do Brasil” and “Língua Brasília”, as well as to their synonyms and variants, during the 16th, 17th and 18th centuries, are contemplated in this work. The term “Brasis” was applied to Brazilian aborigines of the Tupi family. For the term “Turgimão” the etymology is presented. References to that term, as well as to its synonyms “Intérprete” and “Língua”, in the Portuguese language referent to the Old World, are included. The term “Línguas do Brasil” was used to designate the interpreters or translators of Tupi languages. Finally, the term “Língua Brasília” was applied to the languages of the Tupi family (especially the Tupinambá) and to the Kariri language (Macro-Jê group).

Key-words: Brasis, Turgimão, Intérprete, Língua, Línguas do Brasil, Língua Brasília, synonyms, variants, 16th, 17th and 18th centuries, *termini a quo*.